

Journals

No. 42

Tuesday, April 3, 2001

10:00 a.m.

Journaux

N^o 42

Le mardi 3 avril 2001

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371–0058 and 371–0096 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545–371–17–02.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371–0058 et 371–0096 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545–371–17–02.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Adams (Peterborough), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), Bill C–327, An Act to establish a national standard for the representation of dates in all–numeric form, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Adams (Peterborough), appuyé par M. Szabo (Mississauga–Sud), le projet de loi C–327, Loi établissant une norme nationale pour la représentation numérique de la date, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), two concerning international trade (Nos. 371–0136 and 371–0137).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Martin (Winnipeg–Centre), deux au sujet du commerce international (n^{os} 371–0136 et 371–0137).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), moved, — That this House call for the establishment of an independent judicial inquiry to determine if the Prime Minister is in breach of conflict of interest rules regarding his involvement with the Grand–Mère Golf Club and the Grand–Mère Inn; and that the inquiry should have broad terms of reference with the power to subpoena all relevant documents and witnesses.

Debate arose thereon.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), propose, — Que la Chambre demande la tenue d'une enquête judiciaire indépendante pour déterminer si le premier ministre a enfreint les règles relatives aux conflits d'intérêts concernant sa participation dans le Club de golf Grand–Mère et l'Auberge Grand–Mère et que les enquêteurs aient de larges pouvoirs dont celui d'exiger la production de tous les documents et témoignages pertinents.

Il s'élève un débat.

Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding the word “immediate” before the word “establishment”.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of the debate on today’s Opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, April 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast).

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Wednesday, April 4, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

INTERRUPTION

At 5:15 p.m., the sitting was suspended.

At 5:30 p.m., the sitting resumed.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

Pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose l’amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction du mot « immédiate » après le mot « tenue ».

Il s’élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu’à la conclusion du débat sur la motion de l’opposition aujourd’hui, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu’au mercredi 4 avril 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast).

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Day (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), relative aux travaux des subsides;

Et de l’amendement de M^{me} Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l’article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, l’amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu’au mercredi 4 avril 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

INTERRUPTION

À 17 h 15, la séance est suspendue.

À 17 h 30, la séance reprend.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment).

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

INTERRUPTION

At 6:30 p.m., the sitting was suspended.

At 8:00 p.m., the sitting resumed.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, foot-and-mouth disease.

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At 11:17 p.m., the Speaker declared the motion adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Public Service Staff Relations Act, R. S. 1985, c. P-35, sbs. 114(2). — Sessional Paper No. 8560-371-219-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

— by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada) — Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, R. S. 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 84. — Sessional Paper No. 8560-371-515-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*)

ADJOURNMENT

At 11:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi).

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), appuyé par M. Cardin (Sherbrooke), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

INTERRUPTION

À 18 h 30, la séance est suspendue.

À 20 heures, la séance reprend.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir la fièvre aphteuse.

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À 23 h 17, le Président déclare la motion adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, L. R. 1985, ch. P-35, par. 114(2). — Document parlementaire n° 8560-371-219-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

— par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada) — Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement, L. R. 1985, ch. 33 (2^e suppl.), art. 84. — Document parlementaire n° 8560-371-515-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*)

AJOURNEMENT

À 23 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

